



Translaet uyt het Latijn inde
Nederlantsche Tale.

Tractaet van Bestand ende

ophoudinge van alle Acten van Wyandt-
schap/als oock van Craeffteg/ Commerciën ende Secours/ gemaecht/ gear-
resteert ende beslooten in 's Graven-Hage den twaelfden Junij 1641. voor
den tijd van tien Jaren/ tusschen de Heer Tristao de Mendoca Furtado,
Ambassadeur ende Raedt vanden Doozluchtichsten/ Grootmachtigen Don
Jan de Vierde van dien Naem/ Coninck van Portugael/ Algarves/ &c.
Ende de Heeren Gedeputeerden vande Hooge ende Moogende Heeren Sta-
ten Generael vande Vereentghde Provintien der Nederlanden.



IN 's GRAVEN-HAGE,

Byde Weduwe, ende Erfghenamen van wijlen Hillebrandt Ia-
cobsz van Wouw, Ordinaris Druckers vande Hog. Mog.

Heeren Staten Generael. Anno 1642.

Met Privilegie.

De erbaerenthey
t heeft gheleert/ dat Don Phi-
lippo den tweeden Coninck van Ca-
stilien/ met kracht ende gheweldt van
Wapenen/ hier beboorens heeft geïn-
vadeert de kroone van Portugael/ en

de dien volgens ontset den Doozluchtighsten/ Grootmach-
tigen Coninck Don Ian (hier beboorens Hertoge van Bra-
gança) van het ongetwijffelde recht en gerechticheyt/ omme
als wettigh en naeste Erfgenaem vande Doozluchtighste
Vrouwe Dona Catharina, te succederen totte Hooghstgemel-
te kroone van Portugael / Ende hebben de Successeuren
vanden voorsz Coninck van Castilien veele Jaren achter
den anderen gecontinueert inde gheweltdadighe occupatie
vande meer Hooghstgemelte kroone van Portugael / ver-
breeckende Accozden ende Verdraghen van Vrientschap/
correspondentie ende handel / die de Heeren Coninghen
vande kroone van Portugael altoos met andere Princen
ende Natien in Europa hebben ghehadt / beroovende den
gorde Ingesetenen ende Vasallen van die kroone van der
selver Wetten/ Coustumen ende gerechtigheden/ hun daer-
en-boven beswarende met ongerechtighede/ onberdraech-
lycke quellingen/ ende verscheyden andere soorten van Ty-
rannie/ hun opleggende excessive lasten/ die de Coninghen
van Castilien met ende neffens het patrimonium der Co-
nincklijke kroone van Portugael hebben verspilt ende
geconsumeert / in vermijdelijcke ende onbehoorlijcke Ooz-
logen/ waer dooz de voornoemde goede Inghesetenen ende
Vasallen van die kroone gepicqueert ende vertoorn ghe-
wozden zijnde/ hebben nae lange patientie met groote cou-
ragie ende voozsichticheyt/ eyntelijck het onrechtveerdigh
ende ondraechelijck jock vanden Coninck van Castilien

afgeworpen/ ende haer selven in vrydom herstelt/ ende vervolgens Communi applausu, den meer Hoogstgemelten Iohan de Vierde tot Coninck erweelt / uytgeroepen ende gheswooren/ Ende de Hoogh Mogende Heeren Staten Generael oock Passivé, wetende de onverdzaechelycke Tyrannie ende over swaere lasten vanden voorsz Coninck van Castilien/ oock desselfs boos voornemen om te gheraecken tot de Monarchie by hem veele Jaren over gantsch Europa gepretendeert/ hebben tot bevozderinge van het ghemene beste gheoordeelt dienstigh te zyn het lofflijck voornemen vanden meer Hoogstghemelten Coninck Don Iohan de Vierde te seconderen / ende met den selven te maecken ende voltrecken dit teghenwoordigh Tractaet ende Accort/ ende midts dien te laten passeren veele ende verscheyden occasien/ die sy andersints tot haer eyghen particulier profijt ende nuttigheyt by dese occurrentie van saecken/ soo aen dese/ als aen d' andere zijde vande Linie souden kunnen mesnageren/ ende in plaets van dien liever laten revivisceren de oude vryntschap / correspondentie ende handel/ die tusschen de Heeren Coninghen vande Kroone van Portugael ende de Nederlanden over ende weder over van outs is geweest.

I.

Erstelijck isser beslooten een goet/ vast/ getrouw ende onverbreeckelijck Bestant ende ophoudinge van alle Acten van vryantschap / tusschen den Hoogstgemelten Coninck ende de Staten Generael soo ter Zee/ andere Wateren/ ende te Lande/ int regard van alle Onderdanen ende Inwoonders der Vereenighde Nederlanden/ van wat qualiteyt/ conditie sy zyn/ sonder uytnevinge van Plaetsen of Persoonen/ als oock van ghelijcken ten regarde van alle Onderdanen ende Inwoonders der Landen vanden meer Hoogstgemelten Coninck/ van wat qualiteyt/ conditie sy zyn/ sonder uytnevinge van Plaetsen of Persoonen/ die het voorsz Sijne Majestejt tegens den Coninck van

van Castilien houden/ of hier naer sullen bevonden worden te houden / ende dat in alle plaetsen ende Zeen ten wederzijden vande Linie / op de conditien en restrictien hier naer respectivelijck verklaert / vooz den tijdt van tien Jaeren/ welck Bestant ende ophoudinghe van alle Acten van Vyandtschap inde Quartieren van Europa / ende elders gelegen buyten de Limiten vande respectiue Octroyen aen die vande Oost ende West-Indische Compagnie hier bevoorrens van wegen desen Staet respectibelijck verleent / dadelijck met het teckenē van dit Tractaet salingatck nemen,

III.

Ende in d' Oost-Indien ende alle de plaetsen ende Zeen/ ghehoorende onder 't district van 't Octroy byde Heeren Staten Generael verleent aen d' Oost-Indische Compagnie deser Landen een Jaer nae dato / dat de ratificatie op dit Tractaet van wegen den Coninck van Portugael hier te Lande sal zijn overgebracht/ Maer indien de publicque notificatie van 't vooznoemde Bestant ende ophoudinghe van alle Acten van Vyantschap/aen eenige der vooznoemde Plaetsen ende Zeen sal zijn gekomen/eerder als het vooznoemde Jaer soude zijn verloopen / dat dan een peder wederzijts in soodanighe Plaetsen ende Zeen respectiue vanden tijdt af der voozsz publicque notificatie sich sal moeten onthouden van alle Vyandtschap.

III.

Des sullen onder het voozsz Bestant ende ophoudinghe van alle Acten van Vyantschap/ begrepen worden alle soodanighe Oost-Indiaensche Potentaten ende Volckeren/ waer mede de Heeren Staten Generael / of d' Oost-Indische Compagnie deser Landen van harent wegen in vrientschap ende Alliantie zijn / indien sy goet sullen vinden het selve Bestant ende ophoudinghe van alle Acten van Vyantschap mede in te gaen.

Ende

III.

Ende sal den voorsz tijd van tien Jaren gheduyrende/
d'ene op d'ander geen hostilteyt of aggressien/ soo te Wa-
ter als te Lande mogen plegen. Ende sullen alle Portuge-
sche Schepen upt Portugael / by last of Commissie des
Hoochsgemelten Coninck Johan de Vierde, varende nae de
Plaetsen ende Zeen die het met den selven Coninck sullen
houden / als oock mede de Schepen van daer nae Portu-
gael keerende / vry ende vranck moghen varen int regard
vande Oost-Indische Compagnie deser Landen.

D.

Gelijck mede de Schepen vande selve Angetenen deser
Landen in haer Voyages/ oock niet dooz de voorsz Portu-
gelsche en sullen worden gemolesteert.

VI.

Ende sal d'een en d'ander vry ende onbecommert blijven
in sijne Tractaten ende Contracten.

VII.

Item de Plaetsen besitten/mitsgaders varen ende sijnen
handel onghemolesteert exerceren / soo als hy ten tijde ende
mette notificatie van het voornoemde Bestant ende ophou-
dinghe van alle Acten van Vpantschap in Oost-Indien de
plaetsen beseten/ effectivelijck ghevaren/ ende sijnen handel
geexerceert sal hebben.

VIII.

Het meer-genoemde Bestant ende ophoudinge van alle
Acten van Vpantschap sal effect sozteren vooz den tyt van
tien jaren/ inde Plaetsen ende Zeen gehoorende onder 't di-
strict van het Octroy byde Heeren Staten Generael ver-
leent aen de West-Indische Compagnie deser Landen nae
dato / dat de Ratificatie op dit Tractaet van weghen den
Coninck van Portugael hier te Lande sal zijn overghe-
bracht / ende de publicque notificatie van het voornoemde
Bestant ende ophoudinge van alle Acten van Vpantschap/
voorsz

voorts aen eenighe der vooznoemde Plaetsen ende Zeen respective sal zijn gekomen/van welcken tijdt af partijen weder-zijts in soodanighe Plaetsen ende Zeen respective sich sullen moeten onthouden van alle Acten van Vyantschap/welverstaende / dat binnen acht Maenden nae dat de voozsz Ratificatie hier te Lande sal zijn overgebracht/men aldan alhier sal handelen met de Kroone van Portugael/noopende een Vrede inde meer-genoemde Plaetsen ende Zeen / gehoorende onder het voozsz district van 't Octroy der West-Indische Compagnie/waer toe d'Heer Tristao de Mendoga Furtado, Ambassadeur ende Raedts-Heer van Sijne Conincklycke Majestejt van Portugael by desen belooft/ dat binnen de voozsz acht Maenden nae de overleveringe vande voozsz Ratificatie van Sijne Majestejt / binuen dese Landen sullen komen de noodige Last/Ordyne/ Instructie/ oock Persoon ofte Persoonen / met Conincklycke autorisatie versien/om vanden voozsz Vrede te handelen. Doch in cas dat jegens alle verwachtinge den Vrede niet en soude ghetrocken worden / dat dies niet tegenstaende het meer-genoemde Bestant ende ophoudinghe van alle Acten van Hostilitejt/vooz den voozsz tijdt van tien Jaren/in voegen als vooren ende op de Conditien hier nae verklaert/volkommen effect sal sozteren.

III.

Die vande West-Indische Compagnie deser Landen/ als mede d'Inwoonderen ende Landtsaten in der selver Conquesten/mitsgaders alle die van haer dependeren/ van wat Natie / Conditie ofte Religie die oock mochten wesen/sullen hebben ende genieten in alle de Landen ende Plaetsen vanden Coninck van Portugael / ende tot de selve Kroone behoorende/gelegen in Europa/ soodanighe commercie/exemptie/vry ende gerechtigheden/als d'andere Ingeletenen van desen Staet/ in kracht van dit Tractaet sullen bekomen ende ghenieten. Welverstaende dat die vande West-Indische

Indische Compagnie deser Landen/ als mede d' Inwoon-
deren ende Landtsaten in der selver Conquesten/ midtsga-
ders alle die van haer dependeren/ niet en sullen vermoghen
uyt Brasilien te brengen int Coninckryck van Portugael/
Supcker/ Brasilien-Hout/ ende andere koopmanschappen
uyt Brasilien voort-komende/ gelijk oock mede de Portu-
gysche Natie / als mede d' Inwoonders ende Landtsaten
in der selver Conquesten/ midtsgaders die van haer depen-
deren/ oock uyt Brasilien niet en sullen vermoghen te bren-
gen binnen dese Provincien ende Landen/ Supcker/ Bra-
silien-hout ende andere koopmanschappen uyt Brasilien
voort-komende.

¶

De Nederlandtsche/ als oock de Portugysche Natie/ sal
d' een den anderen geduyrende het voorsz Bestant ende op-
houdinge van alle Acten van Vyandschap te hulpe ende te
bate zijn nae vermoghen / daer d' occasie ende toestant van
laecken sulcx sal vereyschen.

¶

Alle Forten/ Steden/ Schepen ende particuliere Persoo-
nen/ t' zy de selvige Portugesen ofte andere mogen wesen in
Brasilien ofte elders gheleggen ende bevonden/ de welke de
partije van Castilien by blijven / ofte hier naer onder der
selver macht sullen komen/ en sullen niet anders aenghesien
ende gheschonden worden/ als vdoos ghemeene Vyanden / de
welcken/ soo d' een als d' andere vyz sal staen/ sonder aensien
van Limiten aen te tasten/ te vervolgen ende vermeesteten/
niet dien verstaende / dat yemandt soodanighe plaetse ofte
Forten quame te veroveren/ den selven oock volghen sal het
platte Landt ende andere Emolumenten/ die van outs daer
toe annex zijn geweest/ niet tegenstaende de sulcke/ als hobe/
in een district van eens anders limiten gelegen mochtē zijn.

¶

Weder-zyts Ingesetenen sullen yder by het sijne gelaten
worden

wozden ende verblippen/ soo als het ten tijde vande notificatie vanden stilltant van wapenen ende ophoudinge van alle Acten van Opantschap/ als dan bevonden sal wozden/ ende tuschen wederlijts upterste Fortressen het platte Land ('t welck nootlaeckelijck verstaen wort gedomineert ende gheconquisteert te zijn) wederlijts afgedeelt / hier onder begrypende de Volckeren ende Natien daer onder resozterende / welcke conffynen in deser voegen gestelt ende beraemt zijnde/ sal de Portugelsche Natie aen hare / ende de Ingelsetenen deser Landen aen dese zjde weten/ wat plaetsen ende gelegentheden een yeder vooz het sijne sal hebben te behouden ende besozgen.

¶ III.

Ende wat aengaet der particuliere eygenschappne' ende possessien/ die by de voozsz verdeplinge aen d' een of d' andere zijde sullen comen te geraecken / daer van sullen vermoedelijck d' eenne plaetsen bevonden wozden verlaten ende verwoest / en d' andere bewoont ende ghepeupleert te zijn: Nu wat belanckt de plaetsen/ daer van d' Antwoonderen ende Eygenaers haer aen d' een of d' andere zijde bevonden sullen wozden begeben te hebben/ daer van en sal egeen restitutie geschieden/ ne ch oock van eenige meublen / die aldaer souden mogen zijn achterghelaten ende bevonden wozden / maer sal een yder hem moeten vergenoegen met het geene hy upt deselve verlatene plaetse sal hebben mede genomen ende afgebracht.

¶ IV.

Ooch inde voozsz plaetsen en Landen / detwelcke de Eygenaers van diē ofte andere Possesseurs in der selver naem en van haerent wegen gebleecken zijn/ de selve sal men ten wederlyden met kennisse van saken/ alvoren gesien hebbende hare noodige bewijfen ende verificatien / in haer besit ende eygendom laten.

¶ V.

Daer op de Kegieringe ten wederlyden in haer respectibe district sal hebben te disponeren / sulcx men bevinden sal te behooren/ sonder dat pemant anders hem daer mede sal hebbē te bemoeven.

¶ D I.

De handelingen tot wederlijcs Quartieren in Brasil sullen een yder inde sijne gelaten worden met exclusie van alle andere/selcs en sullen de Portugesen die van desen Staet/noch oock d' Angeseenen van desen Staet die vande Portugesen vermogen te frequenteren/ ten ware/datmen by gemeene bewilliginge ende consent hier naer anders soude bevinden te behooren.

¶ D I I.

De Portugiesen en sullen op Brasil niet mogen baren/handelen of traficqueren met Schepen van eenige andere Natien of met uptheemische Natien selcs / maer van noode hebbende eenighe vzeemde Schepen tot de Vaert / Handel ende Traficq op Brasil/ sullen de selve vermogen ende moeten hueren ofte copen van den Angeseenen deser Landen/ in welcken geballe/ (namelick van hueringe of koop) egeen kleynder Schepen in Brasil en sullen mogen geemplopeert worden/ als van hondert en dertich Last/ of twee hondert en seltich Vaten/ ghemonteert ten minsten met seltien Gotingen/ schietende yder vijf en ses pont yfers respectiue / ende versien van Munitie van Bozloch nae advenant / Ende soo wanneer grooter Schepen by de Portugesen op Brasil sullen worden gehuert of gekocht / ende vervolgens geemplopeert als vooren / sullen deselve nae proportie vande Lasten meerder ghemonteert ende versien moeten zijn / Ende dit alles op pene van verlies ende confiscatie der voorsz Schepen met der selver toebehooren / die andersints als vooren sullen worden geemplopeert ten behoeve vande West-Indische Compagnie deser Landen of den geenen / die aen of van de selve dependeren / soo wanneer alle by haer souden mogen worden geattrappeert ende aengehaelt.

¶ D I I I.

Noch de Portugesen/ noch d' Angeseenen deser Landen en sullen vermogen eenigen toevoer van Schepen / Negros / Coopmanschappen ofte andere behoeften te brengen ofte voeren naer de Indien van Castilien ofte andere plaetsen / die de
partie

partie van de selvighe sullen houden / op pene van verlies van Schip ende goet / ende sullen oock de persoonen daer op bevonden/ als onbzye aengetast ende getracteert werden.

¶ ¶.

Het geene soo de Portugesen als d'Ingesetenen deser Landen op de Cust van Africa besitten/ heeft geen Limijtscheydinge van nooden / also tusschen beyde verscheyde Volckeren ende Natien gelegen zijn / die deselve scheyden ende afdeplen.

¶ ¶.

Maer wat belanght de Negotie ende frequentatie op de selve Cust/ het Eylant S^r. Thome ende andere Eylanden daer onder begrepen/ sal so wel den eenen als den anderen bzy staen/ mits so deselve Navigatie ende Commertie/ 't sp van Gout/ Swarten ofte andere waren / hoe die oock ghenoemt mochten wesen/ geschiede ende gedestineert mochte zijn / in ofte ontrent de Steden ende fozten / die d'eene ofte d'ander mocht besitten ende in hebben / sullen daer van betaelt worden de Tollen ende gerechtigheden/ die d'Ingesetenen/ Portugesen en bzye Luyden vande selve plaetsen gewoonlijck zijn te gebē; Et vice versa.

¶ ¶ ¶.

Ende dewijl de Heeren Staten Generael der selver Conquesten in Brasil ende andere plaetsen alleen ghedaen hebben / doen d'Ingesetenen ende Inwoonderen van de selve noch Onderdanen ende Subjecten waren vanden Coninck van Castilien / oock vanden van desen Staet / van welke nature mede geweest zijn die geene / die haer aldaer alsnu onder de gehoozsaemheyt van den Coninck van Portugael ende tot vanden ende Geallieerden tot desen Staet begeben / daer upt boozhet toecomende wederlijcs een ghedurige alliantie ende goede correspondentie open staet / mitsgaders met redenen d'een den anderen behooylijke administratie van Justitie vooztaen sal moeten laten toe te comen.

¶ ¶ ¶ ¶.

Is het nochtans sulcx / dat met de veranderinge/ die in allerhande

terhande eigendommen ende besittinghe van vaste ende roe-
rende goederen is ghecomen / alleen dooz calamiteyt vande
mopelijcke oorloghe / verschepde Inwoonderen vanden aen-
begin/ en vervolgens onder de gehoorzaamheyt vanden Staet
deser Nederlanden gecomen zijn / die ten deele verarmt en ver-
bystert zijn gheworden/ ende dat veel Nederlanders/ die aldaer
niet kopen van Ingenhos ende andere vaste goederen haer
hebben ter neergestelt / can de Staet van deselve Conquesten
geensints liden/ dat cenige goederen Jure postliminij vel quasi
soude werden gerepeteert / dat oock d' Ingesetenen vande Hee-
ren Staten Generael vande Portugesen / noch de Portugesen
van d' Ingesetenen deser Nederlandē eenige schulden ofte an-
dere Lasten sullen mogen eyschen / veel min executie tot beco-
minge vandien byder handt te nemen/ maer sal een yder ghela-
ten worden by het geene hy bevonden sal worden te besitten den
tijt vande voorsz notificatie.

¶ ¶ IIII.

Die Onderlaten ende Inwoonderen vande Lantschappen
vanden Hoochstgemelten Coninck Don Ian de Vierde, en der
Heeren Staten respective sullen geduyrende het Bestant ende
ophoudinge van alle Acten van Wpandschap van tien Jaeren
alle goede corespondentie ende vyzantschap te samen hebben /
sonder te gedencken die offensien ende schaden/ die splieden hier
vooren hebben geleden.

¶ ¶ V.

In cas/ hier nae met gemeene onderlinge bewillinge den
oorloch in de Castiliaensche West-Indien mocht worden ge-
bracht ende geboert / ende in deselve indien eenige Conquesten
ten laste vanden gemeenen Wpant gedaen / dat men op de ver-
delinge / mangelinghe ende 't genot van dien, int vziendelijck
met gemene bewillinge/ als vooren/ soude mogen conbenieren/
gelijck men oock geduyrende het meergenoemde bestant ende
ophoudinge van alle Acten van Wpandschap met wederzijdts
gemeene bewillinge ende toestemminge inde voorsz poincten of
eenige

eenige van dien/ veranderinge sal mogen doen.

¶ ¶ D.

Ende sullen wederlijcs Ingeseetenen/ van wat Natie/ conditie/ gelegentheit ofte Religie deselve soude mogen wesen/ geene uptgesondert (het sy dan of deselve Ingeseetenen in des eens ofte des anders gebiet souden mogen sijn gebooren ofte hebben gewoont) vermogen te frequenteren / varen ende handelen met allerhande soorte van Waren ende Coopmanschappen inde Rijcken/ Proovintien/ Landen ende Eplanden respectiue in Europa ende elders aen dese zijde vande Linie gelegen/ Ende sullen wederlijcs Ingeseetenen in d' een des anders landen gelegen als vooren / comende te trafficqueren int inbzen gen ende uytboeren der selver waren ende Coopmanschappen/ niet hooger met Tollen / Impositien ofte andere rechten beswaert worden / als d' Inwoonders ende Ingeboornen van dat Lant selfs / Ende sullen oock respectivelijck genieten sodanige voordeelen ende priuilegien / als deselve respectivelijck hebben genooten vooz dato/ dat Portugael onder den Coninck van Castilien is gebracht geweest.

¶ ¶ D I.

De Ingeseetenen ende Inwoonders deser Landen Chri- stenen wesende / sullen in alle de plaetsen / Steden ende Lan- den/ oock Proovintien ende Eplanden van het Rijck van Por- tugael / of daer aen en af dependende / 't sy aen dese of d' an- dere zijde vande Linie / soo in Europa als daer buyten gele- gen/ ter plaetse daer frequentatie wort toegestaen/ hebben ende genieten vryheyt van Conscientie in hare particuliere Hupsen/ ende binnen Scheeps-booze vrye exercitie van Religie. Ende in cas dat van hier in Portugael een Ambassadeur ofte Resi- dent werde ghesonden/ dat de selve respectivelick sullen hebben ende ghenieten in hare Hupsen ende Wooningen soodanige li- berteyt ende exercitie van Religie / als den jehentwoordigen Heer Ambassadeur van Portugael binnen desen Staet werde toegelaten.

¶¶¶¶.

De Heeren Staten Generael sullen/sonder de ratificatie van Sijne Majestept op dit Tractaet af te wachten / op der selver eppen kosten / den Koninck ende de kroone van Portugael ad= sisteren/ onder een goet Hooft ende andere noodige Officieren/ met vijftien Schepen ende vijf fregatten/wel ghemonteert/ gemant/ versien van Divyses / oock Canon ende andere Munitie van Oorloghe.

¶¶¶¶¶.

Des sal de Hoochst-ghemelte Koninck daer by koopen ofte inhuyren / op Sijne Majestepts eppen kosten / ende onder desselks eppen belept / gelijk getal van vijftien Schepen ende vijf fregatten/ mede wel gemonteert/ghemant met Matroosen ende Volck van Oorlogh / oock versien van Divyses / Canon / ende andere Munitie van Oorlogh / om te samen met de Schepen ende fregatten van desen Staet gebuyckct te worden op de kusten van Portugael ende Spagnien respectie/tot afbreuck vanden Koninck van Castilien den ghemeenen Vp= andt.

¶¶¶.

Den Koninck van Portugael sal op desselks eppen kosten thien of meer Galioenen equiperen in Portugael/ ende de selve voegen by de boven-verhaelde Vloot / om te samen gebuyckct te worden jegens den Koninck van Castilien ende desselks Onderdanen.

¶¶¶.

De Schepen die upt Portugael gebaren zijn / als oock der selver ladinge/ de voorsz kroone oft der selver Ingesetenē toe= behoorende/ende daer van konnende doen blijcken naer behooren/ en sullen van egheen prinse zijn/alwaert schoon dat loodanige Schepen ende Goederen / varende onder de Vlagge van Castilien / byde voornoemde Vloote of daer buyten wierden verobert / maer sullen sodanige Schepen ende der selver ladinge gerestitueert worden aende originele Eppenacrs van dien.

De

¶ ¶ ¶ ¶

De Pzinsen ende andere voordeelen/ dis by de voorz. Bloote ende Galeonen sullen worden bekomen / de selve sullen worden ghepart/ gedeelt/ ende genooten worden nae rata van 't getal vande Corpora der Schepen / ende dat om te voorkomen ende t' ontgaen. diverse disputen / die andersints upt verschepden respecten/ die upt de deelinghe der Pzinsen ende andere Goederen/ of ter occasie van dien/souden mogen ontstaen.

¶ ¶ ¶ ¶

De Koninck van Portugael sal binnen dese Landen mogen aennemen / ende laten aennemen / soodanighe hooge ende lage Militaire Officierē/ oock Ingenieurs/ Mineurs/ Druywerckerz/ ende andere Werck-lupden / die by soude mogen desireren / ende dat op sijn eyghen kosten ende Soldpen/ ende sal Sijne Majesteit inde bevoorderinghe van dien van wegen de Regieringe de goede handt geboden ende gehouden worden.

¶ ¶ ¶ ¶

Men en sal onder egeen pretext vermogen te vallen inde Dupsen/ openen/ besien/ deursnuffelen Brieven / Boecken van Keeckeninghe/ of de Keeckeninghe selfs der Kooplupden/ Ondanen ende Angesetenen deser Nederlandtsche Provintien/ frequenterende 't Kijck van Portugael / of d' Eplanden ende andere Ghewesten daer toe behoorende ende specterende / gelegen in Europa/ nochte oock de Persoonē vande voorz. Kooplupden in hechtenisse stellen/ sonder voorgaende rechtelick ende wettighe informatie te nemen/ naer gestaltenisse der respective plaetsen/ uptghesondert 't casus van Crimen læsæ Majestatis, openbaer bezraect/ of intelligentie met den Dpandt.

¶ ¶ ¶ ¶

Es sal den Heeren Staten Generael der Vereenichte Provincien vyz staen ende geoorloft zijn in alle de Havenen van 't Kijck van Portugael / d' Eplanden ofte andere Ghewesten/ daer toe ghehoorende ende specterende/ ghelegen in Europa/ te committerē/ ende met behoorlicke authoriteit te versien/ Con-
sulz/

suls/die sorghe sullen dragen vooz hare Onderoanen enoc In-
woonders/frequenterende de voozsz Havenen/ende vice versa
wert 't selfde oock toegestaen aenden Koninck van Portugael
te doen inde Havenen deser Landen.

¶ ¶ ¶ D.

Dit Tractaet sal geaggre-eert en geratificeert wordē dooz
den Coninck van Portugael ende de Heeren Staten Gene-
rael respectie/ in gewoonlijcke ende alderbeste forma binnen
den tijt vandzie Maenden / inganck nemende hupden dato
deses / Ende sal het selfde ten wedersyden oprechtelijck ende
sincerlijck worden naergecomen/Ende dien volgens/Sijne
Majestepts ratificatie alhier inden Hage binnen den voozsz
tijt overghebracht wesende / sal deselve jeghens die vande
Hoochgemelte Heeren Staten Generael gewisselt ende over-
genomen worden.

Ende hebben wy Ambassadeur en Commissarissen vooz-
noemt dit Tractaet met onse eygen handen onderteyckent /
ende 't selfde met onse respectie Cachetten bevesticht / in-
den Hage den xij Junij 1624 een en veertich.



BRASILIANA DIGITAL

ORIENTAÇÕES PARA O USO

Esta é uma cópia digital de um documento (ou parte dele) que pertence a um dos acervos que participam do projeto BRASILIANA USP. Trata-se de uma referência, a mais fiel possível, a um documento original. Neste sentido, procuramos manter a integridade e a autenticidade da fonte, não realizando alterações no ambiente digital - com exceção de ajustes de cor, contraste e definição.

1. Você apenas deve utilizar esta obra para fins não comerciais. Os livros, textos e imagens que publicamos na Brasiliiana Digital são todos de domínio público, no entanto, é proibido o uso comercial das nossas imagens.

2. Atribuição. Quando utilizar este documento em outro contexto, você deve dar crédito ao autor (ou autores), à Brasiliiana Digital e ao acervo original, da forma como aparece na ficha catalográfica (metadados) do repositório digital. Pedimos que você não republique este conteúdo na rede mundial de computadores (internet) sem a nossa expressa autorização.

3. Direitos do autor. No Brasil, os direitos do autor são regulados pela Lei n.º 9.610, de 19 de Fevereiro de 1998. Os direitos do autor estão também respaldados na Convenção de Berna, de 1971. Sabemos das dificuldades existentes para a verificação se um obra realmente encontra-se em domínio público. Neste sentido, se você acreditar que algum documento publicado na Brasiliiana Digital esteja violando direitos autorais de tradução, versão, exibição, reprodução ou quaisquer outros, solicitamos que nos informe imediatamente (brasiliiana@usp.br).